

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO  
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo  
Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije  
Ministry of Finance  
Arkiva - Archive

Njësia Org.  
Org. Jedin.  
Org. Unit: 01

Nr. Prot.  
Br. Prot.  
Prot. No.: 954

Nr. i faqeve  
Broj stranica  
No. pages: 1

Data  
Datum  
Date: 15.05.2015

Dafësa  
PRISHTINË/A



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria -Vlada-Government**  
*Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije / Ministry of Finance*

*Zyra e Ministrit / Kancelarija Ministra / Cabinet of the Minister*

DATE/A:	15 Maj 2015
PËR/ZA/TO:	Ministrat Udhëheqësit e Organizatave buxhetore Zyrtarët për buxhet të organizatave buxhetore
NGA/OD/FROM:	Avdullah Hoti, Ministër në Ministrinë e Financave
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Qarkorja buxhetore 2016/01. Përgatitjet e para dhe kufijtë fillestar për Buxhetin e vitit 2016 nga Organizatat buxhetore Qendrore



**Të nderuar Ministra**

**Të nderuar Udhëheqës dhe Zyrtar për buxhet**

Fillimisht më lejoni që në fillim të procesit të hartimit të buxhetit për vitin 2016, të ju falënderojë për punën e përbashkët të bërë në hartimin e Kornizës Afatmesme të Shpenzimeve (KASH) 2016-2018, dokument ky kryesor mbi bazën e të cilit do të hartohet buxheti.

**Qëllimi**

Ministri për Financa është i autorizuar dhe përgjegjës që në përputhje me Nenin 20 të LMFPF, të nxjerrë qarkore buxhetore për cilëndo ose të gjitha organizatat buxhetore, me të cilat sigurohen udhëzime për përgatitjen e Buxhetit të Kosovës.

Në mbështetje të kësaj dispozite ligjore, Ministri nxjerr Qarkoren e parë buxhetore 2016/01 ku ofrohen udhëzimet e para për hartimin e buxhetit për vitin 2016 dhe vlerësimet për vitet 2017-2018, kalendarin kohor indikativ si dhe kufijtë fillestar të përgatitjes së buxhetit për vitin 2016 dhe vlerësimet për vitet 2017-2018 për çdo Organizatë buxhetore. Kjo Qarkore do të ju ndihmon organizatave buxhetore në procesin buxhetor gjatë muajve të ardhshëm. Pas kësaj qarkoreje do të pasojnë qarkore tjera shtesë, sipas nevojës.

**Konteksti për përgatitjen e buxhetit për vitin 2016**

Buxheti për vitin 2016 përgatitet në një kohë kur tani më është aprovuar KASH-i 2016-2018. Dokumenti i KASH-it 2016-2018, i miratuar nga Qeveria e cila përmban prioritetet afatmesme të Qeverisë, kornizën makrofiskale dhe kornizën e shpenzimeve buxhetore për

vitet 2016-2018. Qeveria e Republikës së Kosovës është e përkushtuar që në rend të parë të ruajë stabilitetin fiskal dhe buxhetor dhe të përkrah brenda kornizave, kërkesat e organizatave buxhetore dhe prioritetet e tyre të mbështetura nga dokumenti-Programi i Qeverisë 2015-2018.

Në linjë me prioritetet e përcaktuara përmes Deklaratës së Prioriteteve Afatmesme të Qeverisë, gjatë zhvillimit të procesit buxhetor, ne do të duhet të marrim parasysh edhe zotimet tona në raport me institucionet ndërkombëtare. Në këtë kontekst, Qarkorja buxhetore si vazhdimësi e KASH-it 2016-2018 do të hartohet në pajtim me politikat fiskale - buxhetore për të cilat Qeveria ka diskutuar me Fondin Monetar Ndërkombëtar (FMN).

Duke qenë se struktura e shpenzimeve buxhetore ka ndryshuar shumë për shkak të vendimeve që kanë të bëjnë kryesisht me rritjen e shpenzimeve operative ne jemi duke bërë përpjekje për të siguruar që profili i shpenzimeve të përshtatet më mirë me prioritetet e Qeverisë. Kjo nënkupton nevojën që brenda një organizate buxhetore apo edhe brenda një sektori të ketë lëvizje të prioriteteve për të lejuar hapësirën e nevojshme fiskale për të rritur financimin për programet dhe projektet me prioritet.

### **Korniza Afatmesme e Shpenzimeve (KASH)**

Duke u mbështetur në obligimet që dalin nga Nenit 5 i Ligjit Nr. 03/L-221 për ndryshim dhe Plotësim e Ligjit Nr. 03/L-048 për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë, Qeveria e Republikës së Kosovës i ka dorëzuar Kuvendit të Republikës së Kosovës për informim, Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve (KASH) për periudhën 2016-2018.

Korniza Afatmesme e Shpenzimeve 2016-2018, paraqet një nga shtyllat më të rëndësishme të planifikimit dhe procesit buxhetor.

Korniza Afatmesme e Shpenzimeve nga viti në vit ka avancuar duke mos paraqitur më vetëm një kornizë buxhetore, por tashmë është shendrruar në instrument të rëndësishëm të priorizimit dhe realizimit të politikave të Qeverisë, duke i paraprirë hartimit të Buxhetit. Korniza Afatmesme e Shpenzimeve e aprovuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës është në dispozicion të organizatave buxhetore si udhërrëfyes për zhvillimin e buxheteve të tyre, si dokument urëlidhës mes politikave qeveritare dhe procesit buxhetor.

Ajo që do të duhej të kemi në vëmendje gjatë procesit buxhetor është respektimi i rregullës fiskale ku deficit i përgjithshëm buxhetor nuk duhet të kalojë 2% të Bruto Prodhimit Vendor (BPV), ashtu siç është përcaktuar me Ligjin numër 04/L-194. Në këtë kontekst, është kushtëzuar planifikimi i matur i shpenzimeve publike. Po ashtu pjesë e shpenzimeve të përgjithshme të definuara është edhe vlera e huamarrjeve të jashtme për projekte specifike gjatë kësaj periudhe.

Projeksionet e të hyrave buxhetore bazohen në të dhënat aktuale historike të realizuara, vlerësimet afatmesme të indikatorëve kryesor makroekonomik, përfshirë këtu lëvizjet e importit, çmimeve si dhe vlerësimet mbi rritjen e performancës së institucioneve përgjegjëse në ngushtimin e hendekut tatimor dhe zgjerimin e bazës tatimore për mbledhjen e të hyrave.

Dokumenti KASH-it 2016-2018, këtë vit përmban tre kapituj kryesor:

- Deklaratën e Prioriteteve Afatmesme të Qeverisë,
- Kornizën makrofiskale dhe
- Kornizën e shpenzimeve buxhetore 2016-2018 për nivelin qendror dhe atë lokal.



### **Procesi buxhetor 2016-2018**

Procesi buxhetor për vitet 2016-2018 sikurse edhe viteve të tjera ka për qëllim ndërlidhjen e planeve dhe politikat buxhetore të Qeverisë me nevojat e saj ekonomike dhe sociale. Tani përmes procesit buxhetor (Qarkores së parë) kërkohet që Organizatat buxhetore të reflektojnë në përgatitjen e financimit në nivel të programeve dhe nën-programeve, aktiviteteve dhe projekteve individuale.

Organizatat buxhetore duhet të kenë parasysh që gjatë përgatitjes së kërkesave të tyre tu japin prioritet:

- Projekteve të cilat ndihmojnë në realizimin e prioriteteve të Qeverisë,
- Projekteve të cilat janë në vazhdimësi nga vitet paraprake,
- Zotimet e Qeverisë për Planin e Veprimit për negocimin e Marrëveshjes së Stabilizim Asociimit dhe programin – Instrumenti i Para-Anëtarësimit (IPA),
- Legjislacioni i ri apo ndryshim plotësimi i atij ekzistues,
- Të përfshijnë brenda ndarjeve buxhetore obligimet për financim të jashtëm të projekteve individuale,
- Organizatat buxhetore duhet të kujdesen që të hyjnë në obligime për bashkëfinancim vetëm deri në nivelin që lejon korniza e tyre buxhetore.

Qarkorja e parë buxhetore 2016/01 përmban kufijtë për shpenzimet operative dhe shpenzimet kapitale në nivel të organizatës buxhetore (shiko Aneksin 1) për fillimin e hartimit të buxhetit për vitin 2016 dhe vlerësimet për vitet 2017 dhe 2018. Këta kufij buxhetor mund të ndryshojnë varësisht nga lëvizjet fiskale apo vendimet e Qeverisë të cilat do të pasqyrohen përmes Qarkoreve pasuese si dhe kualitetit të kërkesave buxhetore. Projektet kapitale të filluara nga vitet e kaluara e të cilat kanë krijuar obligime kontraktuale mbi mjetet e zotuar nga Korniza buxhetore do të detyroheni ti përfshijmë për financim në vitet 2016-2018.

Nga kjo, Qeveria mund të ndryshojë profilin e shpenzimeve me qëllim të arritjes së prioriteteve të saj, pra të reduktojë financimin për projektet jo-prioritare në të mirë të programeve apo projekteve që ndihmojnë arritjen e objektivave strategjike të Qeverisë dhe kryerjen e obligimeve kontraktuale. Kjo mund të kërkojë zhvendosje të taveve brenda programeve të Organizatës buxhetore, por një zhvendosje të tillë mund të kërkojë edhe mes Organizatave buxhetore.

Kërkesat buxhetore duhet të mbështesin politikat prioritare të Qeverisë të vendosura në KASH, të cilat do të krijojnë parakushte për rritje të qëndrueshme ekonomike, punësim dhe ngritje të mirëqenies së popullësisë e përcjellur me prioritete tjera jo më pak të rëndësishme siç janë sundimi i ligjit, arsimi, shëndetësia dhe integritet evropiane.

Organizatat buxhetore rekomandohet të formojnë grupe punuese për hartimin e kërkesave buxhetore me pjesëmarrës të stafit civil dhe politik me qëllim të sigurimit që kërkesat buxhetore mbështesin Programin e Qeverisë dhe dokumentet tjera strategjike të Qeverisë.

**Shpenzimet operative** për vitin 2016 Organizatat buxhetore duhet të ofrojnë kërkesat e tyre përbrenda shtrëngesave buxhetore. Është thelbësore që të gjitha organizatat buxhetore t'u përmbahen kufijve të dhënë në Shtojcën 1. të bashkangjitur për vitet 2016-2018.

Shpenzimet operative për vitin 2016 dhe vlerësimet për vitet 2017-2018 do të pësojnë ngritje të lehtë në krahasim me vitin 2015. Kjo rritje ka të bëjë kryesisht me kategorinë e



Subvencioneve dhe transfereve si rezultat i ndikimit të Vendimit të Qeverisë së Kosovës për rritje të pensioneve dhe benefiteve të kategorive tjera sociale, duke përfshirë kështu një rritje të buxhetit për pensionet e Trepçës dhe shpenzimeve tjera nga ligji i pensioneve

**Punësimi** - Në parim nuk do të ketë rritje të punësimit në sektorin publik përveç kur ka një vendim të qartë për nevojën e punësimeve të reja si është rasti me shndërrimin e Forcave të Sigurisë së Kosovës në Forca Armatosura të Kosovës. Me qëllim të implementimit të politikave të reja që kanë të bëjnë me Pagat dhe shtesat, implementim të Ligjit për Sigurime Shëndetësore dhe implementim të përvojës së punës dhe në respektim të kufijve buxhetor, vendet e pa plotësuara të punës mund të plotësohen nga organizatat buxhetore vetëm kur ka ndarje buxhetore.

**Pagat e mëditjet** – Në Aneksin 1 të bashkangjitur me këtë qarkore nuk do të reflektohen ndarjet për këtë kategori ekonomike sipas organizatave buxhetore. Kjo për shkak që në këtë vit pritet të aprovohet Ligji i ri për pagat për të gjithë të punësuarit që paguhen nga Buxheti i Republikës së Kosovës si dhe aktet tjera nënligjore të nevojshme për zbatimin e këtij ligji.

**Mallrat dhe shërbimet**, - Kjo kategori për vitet 2016-2018 krahasuar me vitin 2015 pritet të ketë një rënie të lehtë vjetore. Ndikim më të madh në këtë rënie pritet t'a jap përfundimi i disa politikave të vazhdueshme si dhe bartja e shkollave profesionale nga niveli qendrorë në atë komunal.

Me qëllim të implementimit të politikës së Qeverisë për kursime, nevojës së përcaktimit të standardeve për shpenzime në mallra dhe shërbime, përfshirjes së iniciativave të reja (të cilat në vete bartin kosto shtesë për buxhetin), si dhe me qëllim të orientimit të shpenzimeve qeveritare në projekte produktive, vendimi i Qeverisë së Kosovës për reduktimin e shpenzimeve në masë të konsiderueshme për kategorinë e mallrave dhe shërbimeve planifikohet të vazhdojë përgjatë periudhës planifikuese, vendim ky që do të reflektojë posaçërisht në Qeverinë qendrore. Megjithatë, edhe brenda kësaj kategorie ekonomike do të ketë kujdes që disa nënkategori të mos zvogëlohen, të tilla si shpenzimet për mirëmbajtjen e rrjetit të rrugëve, furnizimi me barëra esenciale, përkrahja për transformimin e FSK-së në FAK dhe ato shpenzime që ndikojnë në cilësinë e shërbimeve publike, por të reduktohen nënkategoritë e shpenzimeve jo produktive.

**Shpenzimet komunale** - pritet të ketë një rritje të lehtë vjetore përgjatë periudhës afatmesme krahasuar me vitin 2015, e cila rritje vjen si rezultat e shtimit të shpenzimeve për objekte të reja qeveritare.

**Subvencionet dhe transferet**, kjo kategori për vitet 2016-2018 krahasuar me vitin 2015 pritet të kenë një rritje të konsiderueshme, e cila vjen si rezultat i ndikimit të Vendimit të Qeverisë së Kosovës për rritje të pensioneve dhe benefiteve të kategorive sociale, duke përfshirë kështu një rritje të buxhetit për pensionet e Trepçës dhe shpenzimeve tjera nga ligji i pensioneve. Për më tepër kjo kategori do të vazhdojë me ndarjet e mjeteve për implementimin e Ligjit mbi Veteranët e Luftës si dhe Ligjit mbi Ish të Përndjekurit Politik, duke përfshirë kështu edhe rritjen natyrale të përfituesve së skemave pensionale.

Qeveria do të vazhdojë të mbështesë përmes kësaj kategorie edhe sektorin e bujqësisë me rreth 53 milionë euro në vit përmes subvencioneve për të treguar mbështetjen buxhetore për këtë sektor të rëndësishëm për zhvillimin ekonomik. Këto ndarje buxhetore do të mundësojnë



që ky sektor të ketë mbështetje edhe më të madhe nga KE përmes Instrumentit të IPA-së dhe nga donatorët tjerë që mbështesin këtë sektor.

Në harmoni me objektivat e Qeverisë për privatizim dhe stabilizimin e funksionimit të ndërmarrjeve publike, subvencionet për ndërmarrjet publike planifikohen të bien në vazhdimësi, kështu që gjatë periudhës planifikuese në fjalë, shpenzimet për subvencionet e ndërmarrjeve publike planifikohen të shkurtohen në më shumë se gjysma nga sa janë të buxhetuara gjatë vitit 2015. Kjo edhe për shkak se nga viti 2016, nga kjo kategori pritet të largohet financimi i Radio Televizionit të Kosovës.

**Shpenzimet kapitale**, kjo kategori për vitet 2016-2018 krahasuar me vitin 2015 pritet të ketë një rënie të lehtë.

Pjesa më e madhe e shpenzimeve të kësaj kaetgorie do të duhet të mbuloj financimet për projektet e filluara në vitin 2015 (dhe më parë) siç janë: financimi i rrugëve Prishtinë – Mitrovicë dhe Prishtinë – Pejë, vazhdimi i projekteve në sektorin e shëndetësisë, vazhdimi i projekteve që ndikojnë në përmirësimin e sektorit të ambientit, vazhdimi i ndërtimit të shkollave, vazhdimi i ndërtimit të objekteve qeveritare, si dhe projekteve tjera të infrastrukturës. Qeveria për periudhën afatmesme planifikon që të rrisë financimin e Rrugës 6 (autostrada Prishtinë – Shkup).

Për aq sa është hapësira e lirë buxhetore, përmes zhvillimit të procesit buxhetor do të implementohen disa projekte shumë prioritare të përcaktuara nga Qeveria, siç janë: sistemet e ujitjes, pajisje për shëndetësi, pajisjet e IT-së për shkolla dhe laboratore etj. Këto projekte pritet të rrisin cilësinë e shërbimeve të ofruara nëpër këta sektorë të rëndësishëm duke marrë parasysh një proces transparent dhe konkurrues midis projekteve.

Projektet kapitale duhet të planifikohen në bazën shumëvjeçare dhe duhet të përmbajnë edhe pjesën e shpenzimeve operative që është pjesë e atij projekti, të cilat duhet të paraqiten përmes formave standarde të sistemit të PIP-it.

Ministria e Financave është duke punuar me të gjithë sektorët që të ngritet kujdesi në planifikimin dhe efikasitetin e shpenzimit të parash publike, në mënyrë që të ofrohen shërbime publike më të mira për qytetarët e Kosovës.

Projektet e propozuara kapitale do të vlerësohen në kontekst të elementeve në vijim:

Përparësi për financim do të kenë projektet në vazhdim dhe ato të cilat janë në harmoni të plotë me prioritet e dhëna nga Qeveria e Republikës së Kosovës e që kanë deklaruar arsyeshmëri të plotë për financim.

Të gjitha projektet kapitale duhet të përgatiten mbi bazën e performancës buxhetore duke paraqitur analizën **kost-benefit** për çdo projekt kapital mbi vlerën prej €400,000 për projektet e vitit 2016. Kjo do të thotë që të gjitha projektet kapitale qoftë të vazhdueshme apo projekte te reja që kalojnë shumën brenda një vitit prej €400,000 duhet të kenë analizën kost-benefit. Kufijtë buxhetor për shpenzime kapitale duhet të konsiderohen si kufij të vlerësuar dhe varësisht nga arsyeshmëria e kërkesave këta kufij mund të ndryshojnë gjatë ciklit buxhetor.

### **Indikatorët e performancës**

Për secilin program dhe për secilin projekt, organizatat buxhetore duhet të prezantojnë draftin e indikatorëve të performancës. Në mënyrë specifike, për secilin program duhet të ekzistojë:



- Të paktën një indikator specifik i rezultatit,
- Të paktën dy masa të produktit,
- Një masë të efikasitetit për secilin produkt.

“Rezultatet” janë objektiv i politikës për të cilën ekziston programi. Për shembull, programi për imunizim të fëmijëve ekziston për të çrrënjësuar një sëmundje. Indikator i duhur i performancës së atij rezultati për këtë program do të ishte numri i diagnostikuar i rasteve të sëmundjes gjatë vitit.

“Produktet” janë produktet apo shërbimet e ofruara nga një program i qeverisë. Duke përdorur shembullin e mësipërm të imunizimit, produktet janë dhënia e vaksinave fëmijëve. Një masë e mirë e produktit për atë program të imunizimit do të ishte numri i vaksinave të dhëna gjatë vitit.

Masat e “efikasitetit” janë masa statistikore të nivelit të inputeve për secilën njësi të produktit. Duke përdorur shembullin e mësipërm të imunizimit, masë e efikasitetit do të ishte kostoja mesatare e çdo vaksinimi (që përfshin koston e vaksinës dhe koston tjetër direkte dhe indirekte sikur që është kostoja e stafit, etj).

Inkurajoheni që të kontribuoni në ngritjen e efektivitetit dhe transparencës së shpenzimit të parash publike duke paraqitur sa më shumë indikatorë të veçantë të performancës që është e mundur. Në mënyrë për ta bërë këtë është që indikatorët dhe masat që lidhen me individët të ndahen sipas grave dhe burrave në të gjitha rastet ku kjo ndarje është e mundshme dhe ka kuptim.

Gjithashtu masat e efikasitetit mund të jenë më shumë informuese në nivele të caktuara, nëse kostoja ndahet sipas femrave dhe meshkujve, posaçërisht nëse ka dallime në produktet dhe shërbimet e ofruara për femrat dhe meshkujt, p.sh. nëse femrat dhe meshkujt nuk marrin pjesë në programet e trajnimeve për tregun e njëjtë të punës. Në këtë rast ndarja e masës së efikasitetit do të ishte “kosto mesatare e trajnimit për tregun e punës për femra” dhe “kosto mesatare e trajnimit për tregun e punës për meshkuj”. Më lejoni t’ju përkujtoj se për përgatitjet e buxhetit për vitin 2015, Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale është zotuar se do t’i kushtojë vëmendje të veçantë vënies në dukje të përpjekjeve të bëra për barazinë e femrave dhe meshkujve në kontekstin e buxhetimit (Buxhetimi i Përgjegjshëm Gjzinor). Organizatat tjera buxhetore inkurajohen që të veprojnë njëjtë. Bazuar në përvojën nga pilot projekti në MPMS, në vitet në vijim Buxhetimi i Përgjegjshëm Gjzinor do të zgjerohet edhe në organizatat tjera buxhetore.

Indikatorët e performancës ju lutemi i paraqitni të përmbledhura sipas objektivave që ka çdo Organizatë buxhetore.

Shtojca 2: përmban orarin dhe kalendarin e procesit buxhetore 2016, që është i bashkangjitur kësaj Qarkoreje.

### **Programi për investime publike (PIP)**

Planifikimi i buxhetit për investime kapitale bëhet përmes sistemit të PIP-it. Është e rëndësishme që prioritetet strategjike të Qeverisë ashtu si janë paraqitur në “ Deklaratën e Prioriteteve Afatmesme të Qeverisë 2016-2018” brenda dokumentit të KASH-it të jenë bazë për përgatitjen e kërkesave buxhetore dhe identifikim të projekteve kapitale.



Të gjitha Organizatat buxhetore duhet të arsyetojnë plotësisht kërkesat e veta buxhetore për projektet e tyre përmes sistemit të PIP-it.

Ju jeni të inkurajuar të përdorni manualin e PIP-it që ofron udhëzimet për procedurat e vlerësimit dhe planifikimit të projekteve, buxhetimin e fondeve kapitale dhe monitorimin e implementimit të projekteve. Doracakun e PIP-it mund ta gjeni në ueb-faqen: [www.pip-ks.org](http://www.pip-ks.org).

### **Sistemi i Zhvillimit dhe Menaxhimit të Buxhetit (SZHMB – BDMS)**

Siç është e njohur Sistemi i Zhvillimit dhe Menaxhimit të Buxhetit është sistem financiar i cili merret me formulimin e buxhetit dhe planifikimin e shpenzimeve për të gjitha kategoritë ekonomike operative (numri i stafit dhe shpenzimet e tyre, pagat dhe mëditjet, mallrat dhe shërbimet, shpenzimet komunale, subvencionet dhe transferet si dhe kategoria e rezervave).

Që tani Sistemi SZHMB është në dispozicion për shfrytëzim nga organizata e juaj buxhetore. Kërkesat e para do të futën në Format e tanishme standarde.

Organizatat buxhetore janë të detyruara që të respektojnë kufijtë e lëshuar me Qarkoren e parë buxhetore. Sistemi i SZHMB dhe sistemi i PIP-it nuk do të lejojnë në asnjë rast tejkalim të kufijve të lëshuar me qarkoren e parë buxhetore.

Një manual përdorimi i SZHMB mund të merret direkt nga Ueb- faqja [ëëë.bdms-ks.org](http://ëëë.bdms-ks.org)

Nëse paraqiten pyetje lidhur me udhëzimet në këtë qarkore, organizatat buxhetore duhet të ndjehen të lira të konsultohen me analistët e tyre në kuadër të Departamentit të Buxhetit pranë Ministrisë së Financave (MF).

Organizatat buxhetore kërkesat e tyre duhet ti dërgojnë më së largu më **19 Qershor 2015** në Departamentin e buxhetit në tri gjuhë: shqipe, serbe dhe angleze. Materialet dorëzohen në kopje fizike dhe elektronike.

### **Kërkesa Formale për Buxhet**

Të gjitha kërkesat për Buxhet duhet të dorëzohen të shtypura në letër, në Ministrinë e Financave, ndërtesa e Qeverisë.

Kërkesa për buxhet duhet të përfshijnë:

- Formularët e PCF-ve të shtypura nga sistemi i BDMS-së,
- Formularët e shtypur nga Sistemi PIP dhe
- Letër kërkesa (shkresa përcjellëse) e nënshkruar nga Sekretari i Përgjithshëm apo Kryeshefi i agjencionit me të gjitha materialet buxhetore.

Sinqerisht,

Avdullah Hoti

---

Ministër



Kodi org.	Ministritë/Institucionet	Punëtor	Paga dhe Mëdije	Mallra dhe Shërbime	Shpenzimet Komunale	Subvencione dhe Transfere	Shpenzimet Kapitale 2016	Rezerva	Total 2016	Total 2017	Total 2018
101	Kuvendi i Kosovës	348		1,758,000	221,000	30,000	225,000	-	2,234,000	2,034,000	2,034,000
102	Zyra e Presidentit	70		861,472	18,700	70,000	-	-	950,172	950,172	950,172
104	Zyra e Kryeministrit	649		2,980,732	207,133	1,480,000	2,661,694	-	7,329,559	6,728,859	6,728,859
201	Ministria e Financave	1,716		8,175,819	488,592	25,294,800	5,175,000	-	39,134,211	38,603,335	37,952,970
202	Ministria e Administrimit Publik	254		6,112,132	1,537,479	50,000	5,135,721	-	12,835,332	11,195,021	11,051,732
203	Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural	323		2,808,033	108,768	53,573,922	950,000	-	57,440,723	57,360,723	57,340,723
204	Ministria e Tregëtisë dhe Industrisë	207		1,935,744	89,280	1,000,000	700,000	-	3,725,024	3,475,024	3,475,024
205	Ministria e Infrastrukturës	266		6,592,756	315,190	1,743,814	170,775,832	-	179,427,592	167,151,760	177,151,760
206	Ministria e Shëndetësisë	1,085		11,883,424	240,548	7,703,725	7,470,000	-	27,297,697	25,457,697	25,419,697
220	Sherbimi Spitalor dhe Klinik Universitar i Kosovës	6,673		25,910,914	3,591,416		7,955,000	-	37,457,330	35,157,330	35,157,330
207	Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sporteve	654		947,406	294,323	6,006,550	6,490,000	-	13,738,279	16,296,963	15,416,963
208	Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë	1,886		9,934,097	943,259	3,836,929	12,140,000	-	26,854,285	24,674,285	22,604,285
209	Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale	921		2,468,892	407,085	340,906,874	920,000	-	344,702,851	348,640,852	349,595,851
210	Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor	293		1,223,957	83,220	-	32,616,926	-	33,924,103	35,563,177	34,863,177
211	Ministria e Komuniteteve dhe Kthimit	99		380,000	46,154	300,000	6,400,000	-	7,126,154	7,126,154	7,126,154
212	Ministria e Administrimit të Përbashkët Lokal	141		310,700	25,500	203,649	3,500,000	-	4,039,853	4,039,853	4,039,853
213	Ministria e Zhvillimit Ekonomik	153		3,763,669	36,210	9,833,870	10,360,000	-	23,993,749	23,923,749	20,558,749
214	Ministria e Punëve të Brendshme	10,275		20,972,239	1,878,180	1,671,867	12,851,118	-	37,373,404	35,862,119	34,882,119
215	Ministria e Drejtësisë	1,919		4,869,878	733,169	20,000	1,067,500	-	6,690,547	6,715,047	6,795,047
216	Ministria e Punëve të Jashtme	272		12,090,778	838,051	100,000	556,564	-	13,585,393	13,585,393	13,585,393
217	Ministria e Forcës së Sigurisë së Kosovës	3,574		12,623,038	855,650	-	17,680,000	-	31,158,688	30,732,009	30,767,561
218	Ministria për Integritet Evropian	85		934,036	10,500	50,000	994,536	-	1,223,559	1,223,559	994,536
219	Ministria e Diasporës	66		1,068,039	25,500	130,000	1,223,559	-	235,410	125,410	125,410
230	Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik	33		227,210	8,200	-	-	-	416,500	416,500	416,500
231	Akademia e Shkencave dhe Arteve të Kosovës	55		411,500	5,000	-	100,000	-	440,095	340,095	340,095
235	Autoriteti i Rregullatorit të Komunikimeve Elektronike dhe Postare	39		327,395	12,700	-	26,000	-	162,597	162,597	162,597
236	Agjencioni Kundër-Korrupsion	40		154,097	8,500	-	-	-	248,700	248,700	248,700
238	Zyra Rregullatorit për Energji	33		200,700	22,000	-	-	-	119,455	119,455	119,455
240	Organi Shqyrtues i Prokurimit	23		114,355	5,100	-	-	-	8,187,707	8,187,707	8,187,707
241	Agjencia për Ndihmë Juridike Falas	22		125,286	14,917	-	-	-	529,306	529,306	529,306
242	Univerziteti i Prishtinës	2,230		3,256,233	868,012	1,314,000	2,749,462	-	75,163	75,163	75,163
243	Gjykata Kushtetuese e Kosovës	61		496,806	7,500	-	25,000	-	3,383,000	2,883,000	2,883,000
244	Autoriteti i Kosovës për Konkurrencë	23		70,318	4,845	-	-	-	70,960	70,960	70,960
245	Agjencioni Kosovës për Integritet	90		1,365,000	68,000	450,000	1,500,000	-	92,494	92,494	92,494
246	Këshilli i Kosovës për Trashigimi Kulturor	16		68,410	2,550	-	-	-	56,227	56,227	56,227
247	Paneli Zhgërdhës për Anketa dhe Parashfresa	20		84,674	7,820	-	-	-	1,697,344	1,777,344	1,727,344
249	Këshilli i Pavarur Mbrojtës për Shërbimin Civil të Kosovës	26		52,402	3,825	-	-	-	638,775	638,775	638,775
250	Prokurori i Shtetit	648		1,427,714	199,630	-	70,000	-	139,868	139,868	139,868
302	Zyra e Auditorit Përgjithshëm	146		604,775	34,000	-	-	-	135,632	135,632	135,632
313	Zyra Rregullative e Ujit dhe Mbeturisë	21		133,365	6,503	-	-	-	246,919	246,919	246,919
314	Autoriteti Rregullativ i Hekurdhëve	20		123,732	11,900	-	-	-	593,299	593,299	593,299
317	Autoriteti i Aviacionit Civil	28		233,181	13,738	-	-	-	646,606	646,606	646,606
318	Komisioni i Pavarur i Minierave dhe Mineraleve	79		402,699	30,600	20,000	140,000	-	4,621,695	10,905,104	4,621,695
319	Komisioni i Pavarur i Mediave	31		336,405	17,000	-	293,201	-	415,853	415,853	415,853
320	Komisioni Qendror i Zgjedhjeve	88		374,904	46,791	-	-	-	398,800	398,800	398,800
321	Institucioni i Avokatit të Popullit	63		390,353	25,500	-	-	-	6,147,528	4,727,528	4,727,528
322	Instituti Gjyqësor i Kosovës	25		390,300	8,500	-	-	-	652,107	675,807	675,807
328	Këshilli Gjyqësor i Kosovës	2,118		3,711,599	515,929	-	-	-	137,700	137,700	137,700
329	Agjencia Kosovare për Pronës	242		539,774	92,333	-	-	-	2,064,750	64,750	64,750
251	Agjencioni Shtetëror për Mbrojtjen e të Dhanave Personale	23		131,250	6,450	-	-	-	5,000,000	5,000,000	5,000,000
253	Agjencioni për Menaxhimin e Komplekseve Memoriale	11		55,500	9,250	-	-	-	950,931,734	937,710,755	933,421,244
232	Shpenzimet e Pavarashkuara	-		-	-	-	-	-	4,532,284	2,092,045	1,893,045
Totali		38,183		156,415,716	15,052,000	460,240,000	314,224,018	-	9,745,982	34,287,200	46,465,711
239	Agjencioni Kosovës i Privatizimit	258		4,344,284	98,000	60,000	30,000	-	1,282,220,000	1,282,220,000	1,292,880,000
	Rezerva e pa shpërndara										
Totali i përgjithshëm		38,441	306,810,000	160,760,000	15,150,000	460,300,000	324,000,000	5,000,000			



## **Aneksi 2.**

### **Kalendari buxhetor për përgatitjen e buxhetit 2016**

Kalendari buxhetor për shtatë muajt e ardhshëm është prezantuar si më poshtë – tani për tani është “vlerësimi më i mirë” dhe mund t’u nënshtrohet ndryshimeve.

- 29 Prill – aprovimi i Kornizë Afatmesme të Shpenzimeve 2016-2018 nga Qeveria dhe dorëzimi i KASH-it në Kuvendin e Republikës së Kosovës.
- 15 Maj- Lëshimi i Qarkores së parë buxhetore 2016/01. Kjo qarkore përmban udhëzimet për procesin buxhetor, kufijtë buxhetor, kalendarin buxhetor.
- 19 Qershor- Organizatat buxhetore dorëzojnë në MF kërkesat buxhetore sipas dokumentacionit përkatës, sipas programeve dhe kategorive ekonomike. Kërkesat buxhetore duhet të jenë plotësisht të arsyetuara përmes përdorimit të sistemit të BDMS-se dhe PIP-it.
- 26 Qershor- Departamenti i makroekonomisë paraqet kornizën e re makro-fiskale.
- 2 Korrik - Qarkore buxhetore 2016/02 do të lëshohet sipas nevojës dhe do të adresoj vetëm çështjet specifike të reja të cilat kanë rezultuar pas lëshimit të Qarkores së parë buxhetore.
- 14 Korrik- Nëse kërkohen informata shtesë sipas Qarkores së dytë buxhetore atëherë këto informata duhet të dorëzohen nga Organizatat buxhetore në Ministrinë e Financave – Departamentin e buxhetit deri në këtë datë.
- 24 Gusht – 28 Shtator - Dëgjimet buxhetore (pas pranimi të materialeve nga organizatat buxhetore). Pjesëmarrës në dëgjime do të jenë zyrtarët të organizatave buxhetore, stafi i MF, Zyra e Kryeministrit të Republikës së Kosovës, përfaqësues të Komisionit Parlamentar për Buxhet dhe Financa. Orari i dëgjimeve buxhetore do të bashkëngjitet Qarkores buxhetore 2016/02. Nëse është e mundur në këto dëgjime, do të shikohet mundësia e arritjes së marrëveshjes për shumat totale të buxhetit të organizatës suaj për vitin 2016.
- 8 Shtator, Departamenti i Makroekonomisë paraqet vlerësimet e fundit për indikatorët makro-ekonomik, posaçërisht indikatorët që lidhen me procesin buxhetor 2016-2018.
- 10 Shtator - 17 Shtator, konsultime në Qeveri për caktimin e kufijve final buxhetore.
- 18 Shtator, nxjerrja e Qarkores së tretë buxhetore me kufijtë final buxhetor.
- 23 Shtator - 25 Shtator–Ankesat nga Organizatat Buxhetore.
- 28 Shtator - 01 Tetor - Takimet e Qeverisë për të shqyrtuar ankesat e organizatave buxhetore.
- 13 Tetor, Drafti i parë i buxhetit në MF dhe dërgimi i këtij drafti në Qeveri.



- 14 Tetor –29 Tetor - miratimi final i Draft Buxhetit në Qeveri.
- 30 tetor - Dorëzimi i Draft Buxhetit 2016 në Kuvendin e Republikës së Kosovës për Aprovim deri në datën e specifikuar në Ligjin mbi Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO  
 Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo  
 Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije  
 Ministry of Finance  
 Arkiva - Arhiva - Archive

Nr. i foleve  
 Broj stranica  
 No. pages: 01

Nr. Prot.  
 Br. Prot. 954

Data  
 Datum 15.05/2015

Dalëse PRISHTINË/A



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria - Vlada-Government**  
*Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije / Ministry of Finance*

*Zyra e Ministrit / Kancelarija Ministra / Cabinet of the Minister*

DATE/A:	15 Maj 2015
PËR/ZA/TO:	Ministra Rukovodioce Budžetskih Organizacija Službenike za budžet Budžetskih Organizacija
NGA/OD/FROM:	Avdullah Hoti, Ministar u Ministarstvo Finansija
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Budžetski cirkular 2016/01. Prve pripreme i početne granice za budžet 2016 godine od Centralne Budžetske Organizacije

**Poštovani Ministri**

**Poštovani Rukovodioci i Službenici za budžet**

Početno, dozvolite mi da na početku procesa izrade budžeta za 2016 godinu, da vam se zahvalim za zajednički rad u izradi Srednjoročnog Okvira Rashoda (SOR) 2016-2018, koji je glavni dokumenat na osnovu kojeg će se izraditi budžet.

**Cilj**

Ministar Finansija je ovlašćen i odgovoran da u skladu sa Članom 20 ZUJFO, usvoji budžetski cirkular za bilo koju ili sve budžetske organizacije, sa kojima se obezbeđuje uputstva za izradu Budžeta Kosova.

Shodno ove pravne odredbe, Ministar usvaja prvi Budžetski cirkular 2016/01 gde se pružaju prva uputstva za izradu budžeta za 2016 godinu i procene za godine 2017-2018, indikativni vremenski kalendar i početne granice izrade budžeta za 2016 godinu i procene za godine 2017-2018 za svaku Budžetsku Organizaciju. Ovaj Cirkular će pomoći budžetskim organizacijama u budžetskom procesu tokom narednih meseci. Nakon ovog cirkulara slediće drugi dodatni cirkulari, prema potrebi.

**Kontekst za pripremu budžeta za 2016 godinu**

Budžet za 2016 godinu se priprema u vremenu kada je već usvojen SOR 2016-2018. Dokumentat SOR-a 2016-2018, usvojen od Vlade koji sadrži srednjoročne prioritete Vlade, makro-fiskalni okvir i okvir budžetskih troškova za godine 2016-2018. Vlada Republike Kosova je privržena da u prvom redu očuva fiskalnu i budžetsku stabilnost i da podrži, unutar



okvira, zahteve Budžetskih Organizacija i njihove prioritete, koja se podržavaju dokumentom-Program Vlade 2015-2018.

U liniji sa prioritetima određenih kroz Izjavu o Srednjoročnim Prioritetima Vlade, tokom razvoja budžetskog procesa, trebamo da uzmemo u obzir i naša obavezivanja u odnosu na međunarodne institucije. Sa tog gledišta, Budžetski cirkular kao kontinuitet SOR-a 2016-2018 izradiće se u skladu sa fiskalnim - budžetskim politikama za koju Vlada je raspravljala sa Međunarodnim Monetarnim Fondom (MMF).

Pošto struktura budžetskih troškova se mnogo izmenila zbog odluka koje se pretežno tiču povećanju operativnih troškova, mi pokušavamo da obezbedimo da profil troškova se najbolje uskladi sa prioritetima Vlade. To podrazumeva potrebu da unutar jedne budžetske organizacije ili unutar jednog sektora da bude pomeranje prioriteta kako bi ustupila potrebni fiskalni prostor za povećanje finansiranja za programe i projekte sa prioritetom.

### **Srednjoročni Okvir Rashoda (SOR)**

Na osnovu obaveza koja proističu sa Člana 5 Zakona Br. 03/L-221 o izmenama i Dopunama Zakona Br. 03/L-048 o Upravljanju Javnih Finansija i Odgovornosti, Vlada Republike Kosova je dostavila Skupštini Republike Kosova za informisanje, Srednjoročni Okvir Rashoda (SOR) za period 2016-2018.

Srednjoročni Okvir Rashoda 2016-2018, predstavlja jedan od glavnih stubova budžetskog planiranja i budžetskog procesa.

Srednjoročni Okvir Rashoda iz godine u godinu je unapređena, ne predstavljajući više samo budžetski okvir, nego sada je već postao važan instrumenat za pravljenje prioriteta i realizacije politika Vlade, koja preduhitri izradi Budžeta. Srednjoročni Okvir Rashoda usvojen od Vlada Republike Kosova je na raspolaganju Budžetskih Organizacija kao putokaz za razvoj njihovih budžeta, kao dokumenat koji povezuje vladine politike i budžetski proces.

Ono za što bismo trebali da imamo na umu tokom budžetskog procesa je poštovanje fiskalnog pravila gde ukupan budžetski deficit ne treba da prelazi 2% Bruto Domaćeg Proizvoda (BDP), kao što je određeno Zakonom broj 04/L-194. Sa tog gledišta, uslovljen je umereno planiranje javnih troškova publike. Takođe, deo definiranih ukupnih troškova je vrednost spoljnih zajmova za specifične projekte tokom ovog perioda.

Projekcije budžetskih prihoda se zasnivaju na sadašnje istorijske podatke, srednjoročne procene glavnih makro-ekonomskih indikatora, uključujući kretanja uvoza, cena i procene o povećanju performanse odgovornih institucija na smanjenju poreskog jaza i proširenja poreske osnove za prikupljanje prihoda.

Dokumenat SOR-a 2016-2018, ove godine sadrži tri glavna poglavlja:

- Izjavu Srednjoročnih Prioriteta Vlade,
- Makro-fiskalni okvir, i
- Okvir budžetskih troškova 2016-2018 za centralni i lokalni nivo.

### **Budžetski proces 2016-2018**

Budžetski proces za godine 2016-2018 kao i prethodnih godina ima za cilj povezivanje planova i budžetskih politika Vlade sa njenim ekonomskim i socijalnim potrebama. Sada

kroz budžetski proces (prvi Cirkular) zahteva se da Budžetske organizacije odražavaju kod pripreme finansije na nivo programa i pod-programa, aktivnosti i pojedinačnih projekata.

Budžetske organizacije treba da imaju u obzir da tokom pripreme njihovih zahteva da daju prioritet:

- Projektima koji pomažu na realizaciji prioriteta Vlade,
- Projektima koji su u kontinuitetu iz prethodnih godina,
- Obavezivanja Vlade o Akcionom Planu za pregovaranje Sporazuma o Stabilizaciji i Pridruživanju i program – Instrumenti Pred-Učlanjenja (IPA),
- Novo zakonodavstvo ili izmena i dopuna postojećeg,
- Da uključe unutar budžetskih izdvajanja obaveze za spoljno finansiranje pojedinačnih projekata,
- Budžetske organizacije treba da se staraju da stupe u obaveze za ko-finsiranje samo do nivoa koji dozvoljava njihov budžetski okvir.

Prvi budžetski cirkular 2016/01 sadrži granice za operativne troškove i kapitalne troškove na nivou budžetske organizacije (vidi Aneks 1) za početak izrade budžeta za 2016 godinu i procene za godine 2017 i 2018. Ove budžetske granice mogu da se menjaju u zavisnosti od fiskalnih kretanja ili odluka Vlade koje će se izraziti kroz naredne Cirkulare kao i kvaliteta budžetskih zahteva. Kapitalni projekti koji su započeti u prethodnim godinama a koja su stvarale ugovorne obaveze nad obavezivanim sredstvima sa budžetskog Okvira moraćemo da ih uključimo za finansiranje u godinama 2016-2018.

Sa ovoga, Vlada može da promeni profil troškova sa ciljem ispunjenja njenih prioriteta, znači da smanji finansiranje za projekte koji nisu od prioriteta u korist programa ili projekata koji pomažu dostizanje strateških ciljeva Vlade i izvršenje ugovornih obaveza. To može da utiče na premeštanje tavanica unutar programa budžetske organizacije, ali takvo premeštanje može da se zahteva i između Budžetskih organizacija.

Budžetske zahteve treba da podrže prioritetne politike Vlade određene sa SOR, koja će stvoriti preduslove za održiv ekonomski razvoj, zapošljavanje i povećanje dobrobiti stanovništva koja se prati drugim prioritetima koja nisu manje važna, kao što su vladavina zakona, obrazovanje, zdravstvo i evropske integracije.

Budžetske organizacije se preporučuje da osnivaju radne grupe za izradu budžetskih zahteva uz učešće civilnog i političkog osoblja, sa ciljem osiguranja da budžetski zahtevi podržavaju Program Vlade i ostale strateške dokumente Vlade.

**Operativni troškovi** za 2016 godinu Budžetske organizacije treba da pruže svoje zahteve unutar budžetskih restrikcija. Suštinski je da sve budžetske organizacije se pridrže ograničenja datih u Aneksu 1, koji je priložen za godine 2016-2018.

Operativni troškovi za 2016 godinu i procene za godine 2017-2018 će slediti lagani rast u poređenju sa 2015 godinom. Ovaj rast se pretežno tiče kategorije Subvencija i transfera kao rezultat uticaja odluke Vlade Kosova za povećanje penzija i beneficija ostalih socijalnih kategorija, uključujući na taj način povećanje budžeta za penzionere Trepče i ostalih troškova prema zakonu o penzijama.

**Zapošljavanje** – U načelu neće biti povećanje zapošljavanja na javnom sektoru, osim kad ima jasne odluke za potrebu o novim zapošljavanjima, kao što je slučaj preobražaja Sigurnosnih



Snaga Kosova u Oružane Snage Kosova. Sa ciljem sprovođenja novih politika koje se tiču Plata i dodataka, sprovođenje Zakona o Zdravstvenom Osiguranju i sprovođenje radnog iskustva i uz poštovanje budžetskih ograničenja, nepopunjena radna mesta mogu da se popune od budžetske organizacije samo kada ima budžetskog izdvajanja.

**Plate i dnevnice**– U Aneksu 1 koji je priložen ovom cirkularu neće se odraziti izdvajanja za ovu ekonomsku kategoriju prema budžetskim organizacijama. To iz razloga da u ovoj godini se očekuje da se usvoji novi Zakon o platama za sve zaposlene koji se plaćaju sa Budžeta Republike Kosova kao i ostala podzakonska akta koja su potrebna za sprovođenje ovog zakona.

**Roba i usluge**, - Ova kategorija za godine 2016-2018 u poređenju sa 2015 godinom se očekuje da ima umereni godišnji pad. Najveći uticaj na ovaj pad očekuje se da pruži završetak nekoliko kontinuiranih politika kao i prenos stručnih škola sa centralnog na lokalni nivo.

Sa ciljem sprovođenja politike Vlade za štednju, potrebe za određivanje standarda za troškove robe i usluga, uključivanja novih inicijativa (koja u sebi nose dodatne troškove za budžet), kao i sa ciljem orijentisanja vladinih troškova na produktivne projekte, odluka Vlade Kosova o smanjenju troškova u značajnoj meri za kategoriju roba i usluga se planira nastaviti tokom perioda planiranja, odluka koja će se posebno odraziti na Centralnoj vladi. Ipak, i unutar ove ekonomske kategorije će se starati da se neke pod kategorije ne smanje, kao što su troškovi za održavanje putne mreže, snabdevanje esencijalnim lekovima, podrška za transformaciju SBK u OSK i oni troškovi koji utiču na kvalitet javnih usluga, ali da se smanje pod kategorije neproductivnih troškova.

**Komunalije** – očekuje se da imaju umereni godišnji rast tokom srednjoročnog perioda u poređenju sa 2015 godinom, koja dolazi kao rezultat povećanja troškova za nove vladine zgrade.

**Subvencije i transferi**, ova kategorija za godine 2016-2018 u poređenju sa 2015 godinom se očekuje da ima značajan rast, koja dolazi kao rezultat uticaja Odluke Vlade Kosova za povećanje penzija i beneficija socijalnih kategorija, uključujući povećanje budžeta za Trepčine penzije i ostalih troškova sa zakona o penzijama. Štaviše, ova kategorija će nastaviti sa budžetskim izdvajanjima za sprovođenje Zakona o Ratnim Veteranima i Zakona o Bivšim Političkim Prognanicima, uključujući i prirodno povećanje korisnika penzijske šeme.

Vlada će nastaviti da podrži kroz ovu kategoriju i sektor poljoprivrede sa oko 53 miliona evra godišnje kroz subvencionisanje kako bi pokazala budžetsku podršku za ovaj važan sektor za ekonomski razvoj. Ova budžetska izdvajanja će omogućiti da ovaj sektor dobija veću podršku od EK kroz Instrument IPA i od ostalih donatora koji podržavaju ovaj sektor.

U skladu sa ciljevima Vlade za privatizaciju i stabilizaciju funkcionisanja javnih preduzeća, subvencije za javna preduzeća planiraju se padaju u kontinuitetu, tako da tokom pomenutog perioda planiranja, troškovi za subvencije javnih preduzeća se planiraju da se smanje za više od polovinu od onih koji su budžetirani tokom 2015 godine. To i zbog razloga da od 2016 godine, sa ove kategorije se očekuje da se odstrani finansiranje Radio Televizije Kosova.

**Kapitalni troškovi**, ova kategorija za godine 2016-2018 u poređenju sa 2015 godinom očekuje se da ima umereni pad.



Najveći deo troškova ove kategorije će trebati da pokriju finansiranje projekata započetih u 2015 godini (i ranije) kao što su: finansiranje puteva Priština – Mitrovica i Priština – Peć, nastavak projekata na sektoru zdravstva, nastavak projekata koji utiču na poboljšavanje sektora životne sredine, nastavak izgradnje škola, nastavak izgradnje vladinih zgrada, kao i ostalih projekata infrastrukture. Vlada za srednjoročni period planira da povećava finansiranje Puta 6 (autoput Priština – Skopje).

U meri u kojoj je slobodni budžetski prostor, kroz razvoj budžetskog procesa će se sprovesti nekoliko projekata od velikog prioriteta koji su određeni od Vlade, kao što su: sistemi navodnjavanja, oprema za zdravstvo, IT oprema za škole i laboratorije, itd. ovi projekti se očekuje da povećaju kvalitet pruženih usluga po ovim važnim sektorima, uzimajući u obzir jedan transparentan i konkurentni proces među projektima.

Kapitalni projekti treba da se planiraju na mnogogodišnjoj osnovi i treba da sadrže i deo operativnih troškova koji su deo tog projekta, koji se mogu prikazati kroz standardni oblik sistema PJI.

Ministarstvo Finansija radi sa svim sektorima kako bi se povećala pažnja u planiranju i efikasnosti trošenja javnog novca, kako bi pružila bolje javne usluge za građane Kosova.

Predloženi kapitalni projekti će se proceniti sa gledišta sledećih elemenata:

Prednost za finansiranje će imati projekti u nastavku i oni koji su u potpunom skladu sa datim prioritetima od Vlade Republike Kosova a koja su imala potpunu opravdanost za finansiranje.

Svi kapitalni projekti treba da se pripreme na osnovu budžetske performanse, prikazivanjem analize **troškovi-dobit** za svaki kapitalni projekat sa većom vrednošću od 400,000€ za projekte 2016 godine. To podrazumeva da kapitalni projekti bili projekti koji se nastavljaju ili novi projekti koji prekorače unutar godine iznos od 400,000€ trebaju da imaju analizu troškovi-dobit. Budžetska ograničenja za kapitalne projekte treba da se smatraju kao procenjena ograničenja i u zavisnosti od opravdanosti zahteva ova ograničenja mogu da se menjaju tokom budžetskog ciklusa.

### **Indikatori performanse**

Za svaki program i svaki projekat, budžetske organizacije treba da prikazuju nacrt indikatora performanse. Na specifičan način, za svaki program treba da postoji:

- Najmanje jedan specifični indikator rezultata,
- Najmanje dve mere proizvoda,
- Jedna mera efikasnosti za svaki proizvod.

“Rezultati” su cilj politike za koji postoji program. Na primer, program za imunizaciju dece postoji da bi se iskorenila neka bolest. Prikadni indikator performanse tog programa bi bio dijagnostirani broj slučajeva bolesti tokom godine.

“Proizvodi” su proizvodi ili pružene usluge od nekog vladinog programa. Koristeći gornji primer imunizacije, proizvod su davanje vakcina deci. Dobra mera proizvoda za taj program imunizacije bi bio broj datih vakcina tokom godine.

Mera “efikasnosti” su statističke mere na nivou repromaterijala za svaku jedinicu proizvoda. Koristeći gornji primer imunizacije, mera efikasnosti bi bili srednji troškovi svake



vakcinacije (koja uključuje troškove vakcine i ostale direktne i indirektne troškove kao što su troškovi za osoblje, itd).

Podstičemo vas da doprinosite povećanju efikasnosti i transparentnosti u trošenju javnog novca prikazujući što je više moguće posebnih indikatora performanse. Jedan način da se to izvede je da indikatori i mere koje se povezuju sa pojedincima se dele prema ženama i muškarcima u svim slučajevima kada je ta podela moguća i ima smisla.

Takođe, mere efikasnosti mogu biti sa više informisanja na određenim nivoima, ukoliko se troškovi podele prema ženama i muškarcima, posebno ukoliko ima razlika u proizvodu i pružene usluge za žene i muškarce, na primer ukoliko žene i muškarci ne učestvuju na programima obuke za isto tržište rada. U tom slučaju podela mere efikasnosti bi bila “srednji troškovi obuke za tržište rada za žene ” i “ srednji troškovi obuke za tržište rada za muškarce”. Dozvolite mi da vas podsećam da pripreme e budžeta za 2015 godinu, Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite se obavezala da će posvetiti posebnu pažnju stavljanja na uvid izvršenih zalaganja za ravnopravnost žena i muškaraca sa gledišta budžetiranja (Odgovorno Polno Budžetiranje). Ostale budžetske organizacije se ohrabruju da deluju isto. Na osnovu iskustva sa pilot projekta u MRSZ, u narednim godinama Odgovorno Polno Budžetiranje će se proširiti i u ostalim budžetskim organizacijama.

Molimo vas da indikatore performanse prikazete sažete prema ciljevima koje ima svaka Budžetska Organizacija.

Aneks 2: sadrži raspored i kalendar budžetskog procesa 2016, koji je priložen ovom Cirkularu.

#### **Program za javne investicije (PJI)**

Planiranje budžeta za kapitalne investicije se obavlja kroz sistem PJI. Važno je da strateškim prioritetima Vlade kao što su prikazane kod “ Izjavljivanja Srednjoročnih Prioriteta Vlade 2016-2018” unutar dokumenta SOR-a da budu osnova za pripremu budžetskih zahteva i identifikaciju kapitalnih projekata.

Sve Budžetske organizacije treba da obrazlažu u potpunosti svoje budžetske zahteve za njihove projekte kroz sistem PJI.

Ohrabrujemo vas da koristite priručnik PJI koji pruža uputstva o procedurama procene i planiranja projekata, budžetiranje kapitalnih fondova i nadzor sprovođenja projekata. Priručnik PJI-a možete naći na veb stranici: [www.pip-ks.org](http://www.pip-ks.org).

#### **Sistem Razvoja Upravljanja Budžeta (SRUB – BDMS)**

Kao što je poznato, Sistem Razvoja Upravljanja Budžeta je finansijski sistem koji se bavi formulisanjem budžeta i planiranjem troškova za sve operativne ekonomske kategorije (broj osoblja i njihovi troškovi, plate i dnevnice, roba i usluge, komunalije, subvencije i transferi kao i kategorija rezervi).

Već sada Sistem SRUB je na raspolaganju za korišćenje od vaše budžetske organizacije. Prvi zahtevi će se ubaciti u sadašnjim standardnim formama.

Budžetske organizacije su obavezne da poštuju ograničenja određena prvim budžetskim Cirkularom. Sistem SRUB i sistem PJI neće dozvoliti u nijednom slučaju prekoračenje određenih ograničenja prvim budžetskim Cirkularom.

Jedan priručnik korišćenja SRUB-a (BDMS) može se direktno preuzeti sa veb stranice [www.bdms-ks.org](http://www.bdms-ks.org)

Ukoliko se pojavljuju pitanja u vezi sa uputstvima u ovom cirkularu, budžetske organizacije treba da se osećaju slobodnim da se savetuju sa njihovim analistima u okviru Departmana Budžeta pri Ministarstvu Finansija (MF).

Budžetske organizacije njihove zahteve treba da pošalju najkasnije **19 Juna 2015** u Departman budžeta na tri jezika: albanski, srpski i engleski. Materijali se dostavljaju na fizičkom i elektronskom obliku.

#### **Formalni zahtev za budžet**

Svi zahtevi za budžet treba da se dostave štampane na papiru pri Ministarstvu Finansija, Vladina zgrada.

Zahtev za budžet treba da uključi:

- Formulare PCF štampani sa sistema BDMS,
- Formulari štampani sa Sistema PJI, i
- Zahtevno pismo (prateće pismo) potpisana od Stalnog Sekretara ili Izvršnog šefa agencije sa svim budžetskim materijalom.

Iskreno,

Avdullah Hoti

---

Ministar



Org. Kod	Ministarstva/Institucije	Radnika	Plate i Dnevnice	Roha i Usluge	Komunalije	Subvencije i Transferi	Kapitalni Troškovi 2016	Rezerve	Ukupno 2016	Ukupno 2017	Ukupno 2018
101	Skupština Kosova	348		1,758,000	221,000	30,000	225,000	-	2,234,000	2,034,000	2,034,000
102	Ured Predsednika	70		861,472	18,700	70,000	-	-	950,172	950,172	950,172
104	Ured Premijera	649		2,980,732	207,133	1,480,000	2,661,694	-	7,329,559	6,728,859	6,728,859
201	Ministarstvo Finansija	1,716		8,175,819	488,592	25,294,800	5,175,000	-	39,134,211	38,603,335	37,952,970
202	Ministarstvo Javne Administracije	254		6,112,132	1,537,479	50,000	5,135,721	-	12,835,332	11,195,021	11,051,732
203	Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja	323		2,808,033	108,768	53,573,922	950,000	-	57,440,723	57,340,723	57,340,723
204	Ministarstvo Trgovine i Industrije	207		1,935,744	89,280	1,000,000	700,000	-	3,725,024	3,475,024	3,475,024
205	Ministarstvo Infrastrukture	266		6,592,756	315,190	1,743,814	170,775,832	-	179,427,592	167,151,760	177,151,760
206	Ministarstvo Zdravlja	1,085		11,883,424	240,548	7,703,725	7,470,000	-	27,297,697	25,457,697	25,419,697
220	Bolnička Služba i Univerzitetiska Klinička Kosova	6,673		25,910,914	3,591,416	6,006,550	7,955,000	-	37,457,330	35,157,330	35,157,330
207	Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta	654		947,406	294,323	6,006,550	6,490,000	-	13,738,279	16,296,963	15,416,963
208	Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Kulture	1,886		9,934,097	943,259	3,836,929	12,140,000	-	26,854,285	24,674,285	22,604,285
209	Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite	921		2,468,892	407,085	340,906,874	920,000	-	344,702,851	348,640,852	349,595,851
210	Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja	293		1,223,957	83,220	-	32,616,926	-	33,924,103	35,563,177	34,863,177
211	Ministarstvo za Zajednice i Povratak	99		380,000	46,154	300,000	6,400,000	-	7,126,154	7,126,154	7,126,154
212	Ministarstvo Administriranja Lokalne Samouprave	141		310,704	25,500	203,649	3,500,000	-	4,039,852	4,039,852	4,039,852
213	Ministria Ekonomskog Razvoja	153		3,763,669	36,210	9,833,870	10,360,000	-	23,993,749	23,923,749	20,558,749
214	Ministarstvo Unutrašnjih Poslova	10,275		20,972,239	1,878,180	1,671,867	12,851,118	-	37,373,404	35,862,119	34,882,119
215	Ministarstvo Pravde	1,919		4,869,878	733,169	20,000	1,067,500	-	6,690,547	6,715,047	6,795,047
216	Ministarstvo Spoljnih Poslova	272		12,090,778	838,051	100,000	556,564	-	13,585,393	13,585,393	13,585,393
217	Ministarstvo Snaga Sigurnosti Kosova	3,574		12,623,038	855,650	-	17,680,000	-	31,158,688	30,762,009	30,762,009
218	Ministria za Evropske Integracije	85		934,036	10,500	50,000	994,536	-	1,223,559	1,223,559	994,536
219	Ministarstvo Dijaspore	66		1,068,059	25,500	130,000	123,559	-	1,235,410	1,235,410	1,235,410
230	Regulatorna Komisija za Javne Nabavke	33		227,210	8,200	-	416,500	-	416,500	416,500	416,500
231	Akademija Nauka i Umetnosti Kosova	55		411,500	5,000	-	100,000	-	440,095	340,095	340,095
235	Regulatorni Autoritet Elektronskih i Poštarskih Komunikacija	39		327,395	12,700	-	162,597	-	162,597	162,597	162,597
236	Agencija Protiv-Korupcije	40		154,097	8,500	-	26,000	-	248,700	248,700	248,700
238	Regulatorni Ured za Energiju	33		200,700	22,000	-	-	-	119,455	119,455	119,455
240	Telo za Razmatranje Nabavki	23		114,355	5,100	-	-	-	140,203	140,203	140,203
241	Agencija za Besplatnu Pravnu Pomoć	22		125,286	14,917	-	-	-	8,187,707	8,187,707	8,187,707
242	Univerzitet Prištine	2,230		3,256,233	868,012	1,314,000	2,749,462	-	529,306	529,306	529,306
243	Ustavni Sud Kosova	61		496,806	7,500	-	25,000	-	75,163	75,163	75,163
244	Kosovski Autoritet za Konkurenciju	23		70,318	4,845	-	-	-	3,383,000	2,883,000	2,883,000
245	Kosovska Agencija za Inteligenciju	90		1,365,000	68,000	450,000	1,500,000	-	70,960	70,960	70,960
246	Kosovski Svet za Kulturno Nasleđe	16		68,410	2,550	-	-	-	92,494	92,494	92,494
247	Izborni Panel za Predodžbe i Žalbe	20		84,674	7,820	-	-	-	56,227	56,227	56,227
249	Nezavisni Svet za Civilnu Službu Kosova	26		52,402	3,825	-	-	-	1,697,344	1,727,344	1,727,344
250	Državni Tužilac	648		1,427,714	199,630	-	70,000	-	638,775	638,775	638,775
302	Kancelarija Generalnog Revizora	146		604,775	34,000	-	-	-	139,868	139,868	139,868
313	Regulatorni Ured za Vodu i Opadak	21		133,365	6,503	-	-	-	135,632	135,632	135,632
314	Regulatorni Autoritet za Železnice	20		123,732	11,900	-	-	-	246,919	246,919	246,919
317	Regulatorni Autoritet Civilne Avijacije	28		233,181	13,738	-	-	-	593,299	453,299	453,299
318	Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale	79		402,699	30,600	20,000	140,000	-	646,006	353,405	353,405
319	Nezavisna Komisija za Medije	31		336,405	17,000	-	293,201	-	4,621,695	10,905,104	4,621,695
320	Centralna Izborna Komisija	88		374,904	46,791	4,200,000	-	-	415,853	415,853	415,853
321	Institucija Obduksmana	63		390,353	25,500	-	-	-	398,800	398,800	398,800
322	Sudski Institut Kosova	25		390,300	8,500	-	-	-	6,147,528	4,727,528	4,727,528
328	Sudski Svet Kosova	2,118		3,711,599	515,929	250,000	1,670,000	-	652,107	675,807	675,807
329	Kosovska Agencija za Imovinu	242		539,774	92,333	-	20,000	-	137,700	137,700	137,700
251	Državna Agencija za Zaštitu Ličnih Podataka	23		131,250	6,450	-	-	-	2,064,750	64,750	64,750
253	Agencija za Upravljanje Memorijalnih Kompleksa	11		55,500	9,250	-	-	-	5,000,000	5,000,000	5,000,000
232	Nepredviđeni troškovi	-		-	-	-	-	-	937,710,755	937,710,755	937,710,755
239	Kosovska Agencija za Privatizaciju	38,183		156,415,716	15,052,000	460,240,000	314,224,018	-	4,532,284	2,092,045	1,893,045
	Neraspodeljena rezerva	258		4,344,284	98,000	60,000	30,000	-	9,745,982	34,287,200	46,465,711
	Ukupno	38,441	306,810,000	160,760,000	15,150,000	460,300,000	324,000,000	5,000,000	1,272,020,000	1,282,220,000	1,292,880,000

## **Aneks 2.**

### **Budžetski kalendar za pripremu budžeta 2016**

Budžetski kalendar za sedam narednih meseci je prikazan kao u nastavku– za sada je “najbolja procena” i može da se podvrgava izmenama.

- 29 April – usvajanje Srednjoročnog Okvira Rashoda 2016-2018 od Vlade i dostavljanje SOR-a Skupštini Republike Kosova.
- 15 Maj- Usvajanje prvog budžetskog cirkulara 2016/01. Ovaj cirkular sadrži uputstva o budžetskom procesu, budžetska ograničenja, budžetski kalendar.
- 19 Jun- Budžetske organizacije dostavljaju pri MF budžetski zahtev prema dotičnoj dokumentaciji, prema programima i ekonomskim kategorijama. Budžetski zahtevi treba da budu u potpunosti obrazložene kroz korišćenje sistema BDMS i PJI.
- 26 Jun- Departman makro-ekonomije predstavlja novi makro-fiskalni okvir.
- 2 Jul - Budžetski cirkular 2016/02 će se izdati prema potrebi i adresiraće samo specifična pitanja koja su rezultirala nakon izdavanja prvog budžetskog cirkulara.
- 14 Jul- Ukoliko se zahtevaju dodatne informacije prema drugom budžetskom cirkularu onda te informacije treba da se dostave od Budžetske organizacije kod Ministarstva Finansija – Departman budžeta do tog datuma.
- 24 Avgust – 28 Septembar – Budžetska saslušanja (nakon primanja materijala od budžetske organizacije). Učesnici na saslušanja će biti službenici budžetskih organizacija, osoblje MF, Kancelarija Premijera Republike Kosova, predstavnici Skupštinske Komisije za Budžet Finansija. Raspored budžetskih saslušanja će se priložiti Budžetskom cirkularu 2016/02. Ako je moguće, na ovim saslušanjima će se razmotriti mogućnost dostizanja sporazuma za ukupne iznose budžeta vaše organizacije za 2016 godinu.
- 8 Septembar, Departman Makro-ekonomije predstavlja zadnje procene o makro-ekonomskim indikatorima, posebno indikatora koji se povezuju sa budžetskim procesom 2016-2018.
- 10 Septembar - 17 Septembar, savetovanja u Vladi za određivanje završnih budžetskih ograničenja.
- 18 Septembar, usvajanje trećeg Budžetskog cirkulara sa završnim budžetskim ograničenjima.
- 23 Septembar - 25 Septembar–Žalbe od Budžetskih organizacija.
- 28 Septembar - 01 Oktobar – Sastanci Vlade za razmatranje žalbi Budžetskih organizacija.
- 13 Oktobar, Prvi nacrt budžeta pri MF i slanje ovog nacrta Vladi.



- 14 Oktobar –29 Oktobar - završno usvajanje Nacrt Budžeta u Vladi.
- 30 oktobar – Dostavljanje Nacrt Budžeta 2016 u Skupštinu Republike Kosova za Usvajanje do naznačenog datuma Zakonom o Upravljanju Javnih Finansija i Odgovornosti.

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO  
 Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo  
 Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije / Ministry of Finance  
 Arkiva - Arhiva - Archive

Nr. i ftoqevës /  
 Org. Jedin. /  
 Org. Unit /

01

Nr. Prot. /  
 Dr. Prot. /  
 Prot. No. /

954

Nr. i ftoqevës /  
 Broj stranica /  
 No. pages /

2

Data / Datum /  
 Date /

15/05/2015

Dalëse /

PRISTINE/A



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria -Vlada-Government**

*Ministria e Financave / Ministarstvo za Finansije / Ministry of Finance*

*Zyra e Ministrit / Kancelarija Ministra / Cabinet of the Minister*

DATE/A:	15 May 2015
PËR/ZA/TO:	Ministers Heads of Budget Organisations Budget officers of Budget Organisations
NGA/OD/FROM:	Avdullah Hoti, Minister Of Ministry Of Finance
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Budget Circular 2016/01. First preparations and initial ceilings for 2016 Budget from central budget organisations

**Honourable Ministers**

**Dear Leaders and Budget Officers**

At the beginning of the 2016 budget preparation process, let me firstly thank you for the work done together for drafting the 2016-2018 Medium Term Expenditure Framework (MTEF), a key document the budget will be prepared on.

**Goal**

According to Article 20 of the LPFMA, the Minister of Finance is authorized and responsible for issuing a budget circular for any or all budget organizations, providing guidelines for the preparation of the Kosovo Budget.

Pursuant to this legal provision, the Minister issues the first Budget Circular 2016/01 providing the guidelines 2016 budget preparation and estimates for years 2017-2018, indicative timetable and initial ceilings for 2016 budget and estimates for years 2017-2018 for each BO. This circular will help budget organizations in the budgeting process for the coming months. This circular will be followed by additional circulars, as appropriate.

**2016 Budget preparation context**

The 2016 Budget is being prepared at a time when 2016-2018 MTEF has been already approved. The approved 2016-2018 MTEF contains the Government's medium-term priorities, the macro-fiscal framework and the budget expenditure framework for 2016-2018. The Government of the Republic of Kosovo is committed to maintain fiscal stability and budget frameworks in the first place and to support the budget organizations' requests and priorities supported by the Government Program 2015-2018.



During the budget process, we will have to take into account our commitments in relation to international institutions and priorities defined by the Government's Declaration on Medium-Term Priorities. In this context, the Budget Circular following the 2016-2018 MTEF will be developed in accordance with fiscal/budget policies which the Government has discussed about with the International Monetary Fund (IMF).

Given that the budget expenditures' structure has changed due to decisions mainly related to the increase in operating expenses. We are striving to ensure that the expenditures' profile fits well with the Government's priorities. This implies the need to have priorities moved within a budget organization or even within a sector in order to allow the needed fiscal space to increase the funding for programs and projects of priority.

### **Medium Term Expenditure Framework (MTEF)**

Considering the obligations arising from Article 5 of the Law no. 03/L-221 on Amending the Law no. 03 / L-048 on Public Financial Management and Accountability, the Government of the Republic of Kosovo has submitted the 2016-2018 Medium Term Expenditure Framework (MTEF) to the Assembly of the Republic of Kosovo for information purposes.

The 2016-2018 Medium Term Expenditure Framework represents one of the main pillars of budget planning and process.

The Medium Term Expenditure Framework has improved each year, thus being not just a budget framework. It has now become an important instrument for the prioritisation and implementation of the Government's policies, preceding the budget preparation. The Medium Term Expenditure Framework approved by the Government of the Republic of Kosovo is made available to budget organizations serving as a guide to develop their budgets and as a bridging document between Government's policies and budget process.

What we should bear in mind during the budget process is to adhere to the fiscal rule wherefrom the overall budget deficit should not exceed 2% of Gross Domestic Product (GDP), as defined by Law no.04 / L-194. Prudent planning of public expenditure have been conditioned in this context. In addition, part of the total costs is defined the value of external borrowings for specific projects during this period.

Budget revenues projections are based on the actual historical data generated, medium-term estimates of main macroeconomic indicators, including the fluctuation of import prices and estimates on enhanced performance of the institutions responsible for bridging the tax gap and broadening the tax base for revenue collection.

This year's 2016-2018 MTEF consists of three main chapters:

- Government Declaration for Medium-Term Priorities,
- Macro-Fiscal Framework and
- Budget Expenditures Framework 2016-2018 - Central and Local level

### **Budget process 2016-2018**

As in the previous years, the 2016-2018 budget process is intended to link the Government's plans and budget policies with its economic and social needs. The First Circular requires budget organizations to reflect while preparing their finances at levels of programs and sub-programs, activities and individual projects.



While preparing their requests, budget organisations should consider giving priority to:

- Projects assisting in the implementation of Government's priorities,
- On-going Projects from previous years,
- Government's commitments on the Action Plan for the negotiating the Stabilisation
- Association and the program - Instrument for Pre-Accession (IPA),
- New legislation or amendments to the existing one,
- Inclusion of obligations on external financing of individual projects in budget appropriations, and
- Entry into co-financing obligations only to the extent allowed in their budget outline.

The First Budget Circular 2016/01 contains the ceilings for operating expenses and capital expenditures at budget organisation level (see Annex 1) to begin with the preparation of the 2016 Budget and estimates for 2017 and 2018. The budget ceilings may vary depending on fiscal fluctuations or Government's decisions which will be reflected through subsequent circulars and the quality of budget requests. In regard to capital projects started from past years which have generated contractual obligations on funds committed by the budget framework, we will be forced to include the funding in the years 2016-2018.

The Government may therefore change the profile of expenditure in order to achieve its priorities, i.e. to reduce funding for non-priority projects to the benefit of programs or projects that help the achievement of the Government strategic objectives and contractual obligations. This may require shifting of the ceilings within budget organization programs, but it may also be required between the budget organizations.

Budget requests should support Government's policy priorities set in the MTEF, which will create the preconditions for sustainable economic growth, employment and enhanced people's welfare followed by other non-less-important priorities, such as Rule of Law, Education, Health, and European Integration.

Budget organizations are recommended to establish working groups for drafting the budget requests with political and civil staff involved in order to ensure that the budget requests support the Government's program and other strategic documents of the Government.

**Operating expenses** – Budget organisations should submit their 2016 requests within the budget constraints. It is essential that all budget organisations adhere to ceilings given in the attached Annex 1 for 2016-2018.

Operating expenses for 2016 and estimates for 2017-2018 will experience a slight increase compared to 2015. This increase relates primarily to the category of Subsidies and Transfers as a result of the impact of the Government's decision to increase pensions and other social benefits, including an increase of the budget for Trepça pensions and other expenses from the pension law.

In principle, employment in the public sector will not increase unless there is a clear decision on the need for new hires as it is the case with the transformation of the Kosovo Security Force into Kosovo Armed Forces. In order to implement the new policies relating to wages and salaries, the Law on Health Insurance and the implementation of Work Experience as well



as to adhere to budget ceilings, vacancies can only be manned when the budget appropriations are available.

**Wages and Salaries** – Annex 1 attached to this circular will not reflect the allocations for this economic category by budget organizations. That's because the new Law on Salaries of all employees paid from the budget of the Republic of Kosovo and other sub legal acts needed for implementing this law are expected to be approved this year.

**Goods and Services** - Compared to 2015, this category is expected to have a slight annual decrease for the years 2016-2018. Greater influence in this decline is expected to give the completion of several ongoing policies and transfer of vocational schools from the central level to the municipal one.

In order to implement government's policy on savings and the need for setting the standards for spending on goods and services, as well as the inclusion of new initiatives which in themselves bear additional costs to the budget and for the purpose of orienting government expenditures in productive projects, the decision of the Government to significantly reduce costs for the category of Goods and Services is planned to continue over the planning period. This decision will mainly reflect in the central Government. However, attention should be paid to avoid the reduction of sub-categories such as expenditures for maintenance of road network, supply with essential medicines, support to KSF and KAF and expenditures affecting the quality of public services. The budget for non-productive expenditure categories should be reduced.

**Utilities** - are expected to have a slight annual increase compared with 2015. This increase is a result of increased expenditures for new government buildings.

**Subsidies and Transfers** - category of subsidies and transfers for 2016-2018 compared with 2015 is expected to have a considerable increase as a result of the impact of the Government's decision to increase pensions and other social benefits, including an increase of the budget for Trepça pensions and other expenses from the pension law. Furthermore, this category will continue implementing the Law on War Veterans and the Law on political persecuted individuals, also including the natural increase of the beneficiaries of pension schemes.

The Government will continue to support the agriculture sector through this category with around 53 million Euros per year through subsidies to show budget support for this important sector of economic development. These appropriations will allow the sector to have greater support from the EC through IPA Instrument and other donors supporting this sector.

In line with Government's objectives for privatisation and stabilising the operation of publicly owned enterprises, subsidies to publicly owned enterprises are projected to continuously decline, therefore during this planning period, expenditures on subsidies and publicly owned enterprises are planned to be reduced for more than half as budgeted in 2015. This is due to the fact that the financing of Radio Television Kosovo is expected to leave this category from 2016.

**Capital Expenditures** - compared with 2015 this category is expected to have a slight decline for 2016-2018.

Most of these expenditures will have to cover the financing of the projects started in 2015 and earlier, such as financing for roads Prishtinë – Mitrovicë and Prishtinë – Pejë, the continuation of projects in the Health Sector, continuing with projects having an impact on improvement of the Environment Sector, continuing with construction of schools, continuing with construction of Government buildings, and other infrastructure projects. The Government of Kosovo in the medium term plans to boost financing of the Route 6 (highway Prishtina - Skopje).

To the extent that budget space is created by developing a budget process, new capital projects of high priority such as irrigation systems, health equipment, IT equipment for schools and laboratories will be implemented. These projects are expected to enhance the quality of services provided through these important sectors taking into account a transparent and competitive process between projects submitted.

Capital projects should be planned on a multiyear basis and include the operating expenses of that project, which must be submitted through PIP System standard forms.

The Ministry of Finance is working with all sectors to increase the efficiency in planning and spending of public money, in order to provide better public services to the citizens of Kosovo

Proposed capital projects will be evaluated in the context of the following elements:

On-going projects and those that are in line with the Government's priorities and provided full justification for funding shall have the priority for financing.

All capital projects should be prepared based on budget performance by introducing cost-benefit analysis for each capital project over €400,000 for 2016. This means that all capital projects, either ongoing or new ones, exceeding €400,000 within a year should have cost-benefit analyses made on. Capital expenditures budget ceilings should be considered as assessed limits and may change during the budget cycle depending on the reasonableness of requirements.

### **Performance indicators**

Budget organizations should present the draft performance indicators for each program and project. Each program should specifically include:

- At least one specific result indicator,
- At least two product measures,
- On measure of efficiency for each product.

"Results" are the policy's objective which the program stands for. For example, Children Immunization Program exists to eradicate a disease. An appropriate performance indicator of that result for this program would be the number of diseases diagnosed during the year.

"Products" are the products or services provided by a Government program. Using the above example of immunization, the products are vaccines given to children. A good measure of the product for the immunization program would be the number of vaccines given during the year



Measures of "efficiency" are statistical measures of input level for each unit of product. Using the above example of immunization, the efficiency measure would be the average cost of each vaccination (which includes the cost of the vaccine and other direct and indirect costs such as the cost of staff, etc.). You are encouraged to contribute to increasing the efficiency and transparency of the spending of public money by submitting as many specific performance indicators as possible. One way to do so is that the indicators and measures related to individuals are divided by women and men in all cases where such separation is possible and makes sense.

In addition, efficiency measures can be more informative in certain levels if the cost is shared by women and men, especially if there are differences in the products and services offered to women and men, e.g. when women and men do not participate in training programs for the same labor market. In this case, the measure separation efficiency would be "the average cost of training for the labor market for women" and "the average cost of training for the labor market for men". Let me remind you that, when preparing the budget for 2015, the Ministry of Labour and Social Welfare has vowed to pay particular attention to putting out the efforts made for the equality of women and men in the budget context (Gender Responsive Budgeting). Other budget organizations are encouraged to do the same. Based on the experience from the pilot project in the MPMS, Gender Responsive Budgeting will be extended to other budget organizations in the coming years.

Please submit aggregated performance indicators according to the objectives each budget organisation has.

Annex 2 contains the timetable and calendar of 2016 budget process attached to this Circular.

#### **Public Investments Program (PIP)**

Budget planning for capital investments is made through the PIP system. It is important that Government's strategic priorities as set out in the " Government's Declaration on Medium-Term Priorities 2016-2018" within the MTEF serve as the basis for preparing budget request and identifying capital projects.

All budget organizations should fully justify their budget requests for their projects through the PIP system.

You are encouraged to use PIP manual which provides guidelines for projects evaluation and planning procedures, budgeting of capital funds and monitoring of projects implementation. PIP Manual can be found on the website: [www.pip-ks.org](http://www.pip-ks.org)

#### **Budget Development Management System (BDMS)**

The Budget Development Management System is the financial system which deals with budget formulation and planning of costs for all operational economic categories (number of staff and their costs, Wages and Salaries, Goods and Services, Utilities, Subsidies and Transfers, and Reserves).

BDMS is now available for use by your budget organization. First requests will be included in the current standard forms.

Budget organizations are obliged to adhere to the ceilings issued with the first Budget Circular. BDMS and PIP systems will not allow for the ceilings issued with first budget circular to be exceeded in any case.

BDMS User Manual can be obtained directly from the Web site [www.bdms-ks.org](http://www.bdms-ks.org)

When questions arise regarding the instructions in this circular, budget organizations should feel free to consult with their analysts within the Budget Department at the Ministry of Finance (MoF).

Budget Organisations should submit their requests not later than **19 June 2015** to the Budget Department in three languages: Albanian, Serbian and English. Materials should be submitted in hard and electronic copy.

**Formal budget request**

All budget requests should be submitted as printed to the Ministry of Finance, Government building.

The budget request should include:

- PCF Forms printed from BDMS,
- Forms printed from PIP system and
- Cover Letter signed by the Secretary General or Chief Executive Officer and accompanied with all budget materials.

Sincerely,  
Avdullah Hoti

---

Minister



Aneks 1: Expenditures Budget Ceilings for 2016 and estimates for 2017 -2018 (in euro)

Org Code	Ministries/Institutions	Employees	Wages and Salaries	Goods and Services	Utilities	Subsidies and Transfers	Capital Expenditures 2016	Reserve	Total 2016	Total 2017	Total 2018
101	Assembly of Kosovo	348		1,758,000	221,000	30,000	225,000	-	2,234,000	2,034,000	2,034,000
102	Office of the President	70		861,472	18,700	70,000	-	-	950,172	950,172	950,172
104	Office of the Prime Minister	649		2,980,732	207,133	1,480,000	2,661,694	-	7,329,559	6,728,859	6,728,859
201	Ministry of Finance	1,716		8,175,819	488,592	25,294,800	5,175,000	-	39,134,211	38,603,335	37,952,970
202	Ministry of Public Administration	254		6,112,132	1,537,479	50,000	5,135,721	-	12,835,332	11,195,021	11,051,732
203	Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development	323		2,808,033	108,768	53,573,922	950,000	-	57,440,723	57,360,723	57,340,723
204	Ministry of Trade and Industry	207		1,935,744	89,280	1,000,000	700,000	-	3,725,024	3,475,024	3,475,024
205	Ministry of Infrastructure	266		6,592,756	315,190	1,743,814	170,775,832	-	179,427,592	167,151,760	177,151,760
206	Ministry of Health	1,085		11,883,424	240,548	7,703,725	7,470,000	-	27,297,697	25,457,697	25,419,697
220	University and Clinical Service of Kosovo	6,673		25,910,914	3,591,416		7,955,000	-	37,457,330	35,157,330	35,157,330
227	Ministry of Culture, Youth and Sports	654		947,406	294,323	6,006,550	6,490,000	-	13,738,279	16,296,963	15,416,963
208	Ministry of Education, Science and Technology	1,886		9,934,097	943,259	3,836,929	12,140,000	-	26,854,285	24,674,285	22,604,285
209	Ministry of Labour and Social Welfare	921		2,468,892	407,085	340,906,874	920,000	-	344,702,851	348,640,852	349,595,851
210	Ministry of Environment and Spatial Planning	293		1,223,957	83,220	-	32,616,926	-	33,924,103	35,563,177	34,863,177
211	Ministry of Communities and Returns	99		380,000	46,154	300,000	6,400,000	-	7,126,154	7,126,154	7,126,154
212	Ministry of Local Government Administration	141		310,704	25,500	203,649	3,500,000	-	4,039,853	4,039,853	4,039,853
213	Ministry of Economic Development	153		3,763,669	36,210	9,833,870	10,360,000	-	23,993,749	23,923,749	20,558,749
214	Ministry of Internal Affairs	10,275		20,972,239	1,878,180	1,671,867	12,851,118	-	37,373,404	35,862,119	34,882,119
215	Ministry of Justice	1,919		4,869,878	733,169	20,000	1,067,500	-	6,690,547	6,715,047	6,795,047
216	Ministry of External Affairs	272		12,090,778	838,051	100,000	556,564	-	13,585,393	13,585,393	13,585,393
217	Ministry of Kosovo Security Forces	3,574		12,623,038	855,650	-	17,680,000	-	31,158,688	30,732,009	30,767,561
218	Ministry of European Integration	85		934,036	10,500	50,000		-	994,536	994,536	994,536
219	Ministry of Diaspora	66		1,068,059	25,500	130,000		-	1,223,559	1,223,559	1,223,559
230	Public Procurement Regulatory Commission	33		227,210	8,200			-	235,410	125,410	125,410
231	Kosovo Academy of Sciences and Arts	55		411,500	5,000			-	416,500	416,500	416,500
235	Postal and Electronic Communications Regulatory Authority	39		327,395	12,700		100,000	-	340,095	340,095	340,095
236	Anti Corruption Agency	40		154,097	8,500			-	162,597	162,597	162,597
238	Energy Regulatory Office	33		200,700	22,000		26,000	-	248,700	248,700	248,700
240	Procurement Review Body	22		125,286	14,917			-	140,203	140,203	140,203
241	Free Legal Audit Agency	22,220		3,256,233	868,012	1,314,000	2,749,462	-	8,187,707	8,938,245	8,708,245
242	Prishtina University	61		496,806	7,500		25,000	-	529,306	529,306	529,306
243	Kosovo Constitutional Court	23		70,318	4,845			-	75,163	75,163	75,163
244	Kosovo Competition Authority	90		1,365,000	68,000	450,000	1,500,000	-	3,383,000	2,883,000	2,883,000
245	Kosovo Intelligence Agency	16		68,410	2,550			-	70,960	70,960	70,960
246	Kosovo Council for Cultural Inheritance	20		84,674	7,820			-	92,494	92,494	92,494
247	Election Complaints and Appeals Panel	26		52,402	3,825			-	56,227	56,227	56,227
249	Independent Oversight Board for Kosovo Civil Service	648		1,427,714	199,630		70,000	-	1,697,344	1,727,344	1,727,344
250	State Prosecutor	146		604,775	34,000			-	638,775	638,775	638,775
302	Office of the Auditor General	21		133,365	6,503			-	139,868	139,868	139,868
313	Water and Waste Regulatory Office	20		123,732	11,900			-	135,632	135,632	135,632
314	Railways Regulatory Authority	28		233,181	13,738			-	246,919	246,919	246,919
317	Civil Aviation Authority	79		402,699	30,600	20,000	140,000	-	593,299	453,299	453,299
318	Independent, Commission for Mines and Minerals	31		336,405	17,000		293,201	-	646,606	353,405	353,405
319	Independent Media Commission	88		374,904	46,791	4,200,000		-	4,621,695	10,905,104	4,621,695
320	Central Election Commission	63		390,353	25,500			-	415,853	415,853	415,853
321	Ombudsman Institution	25		390,300	8,500			-	398,800	398,800	398,800
322	Kosovo Judicial Institute	2,118		3,711,599	515,929	250,000	1,670,000	-	6,147,528	4,727,528	4,727,528
328	Kosovo judicial representation Council	242		539,774	92,333		20,000	-	652,107	675,807	675,807
329	Kosovo Property Agency	23		131,250	6,450			-	137,700	137,700	137,700
251	State Agency for Protection of Personal Data	11		55,500	9,250		2,000,000	-	2,064,750	64,750	64,750
253	Agency for Management of Memorial Complexes	-					-	-	5,000,000	5,000,000	5,000,000
232	Unforeseen expenses	38,183		156,415,716	15,052,000	460,240,000	314,224,018	-	950,931,734	937,710,755	933,421,244
239	Kosovo Privatization Agency	258		4,344,284	98,000	60,000	30,000	-	4,532,284	2,092,045	1,893,045
	Unallocated reserves						9,745,982	-	9,745,982	34,287,200	46,465,711
	Grant total	38,441	306,810,000	160,760,000	15,150,000	460,300,000	324,000,000	5,000,000	1,272,020,000	1,282,220,000	1,292,880,000



### **Budget preparation calendar for 2016**

The budget calendar for the next seven months is presented below - for now it is the "best estimate" and may be subject to changes

- April 29 - approval of the Medium Term Expenditure Framework 2016-2018 by the Government and submission of the MTEF to the Assembly of Kosovo.
- May 15 - Issue first budget Circular 2016/01. This circular contains instructions on the budget process, budget ceilings and budget calendar.
- 19 June - budget organizations submit budget requests to the MF according to the relevant documentation, programs and economic categories. Budget requests should be fully justified using the BDMS system and PIP.
- June 26 - Macroeconomic Department presents a new macro-fiscal framework.
- July 2 - Budget Circular 2016/02 will be issued as needed and will only address specific new issues that resulted after the release of the first Budget Circular
- July 14 - Should additional information be required for the second Budget Circular, this information will be submitted by budget organizations to the Ministry of Finance - Budget Department as of this date.
- August 24 - September 28 - Budget hearings (after receiving the materials from budget organizations). Hearing participants will be officials of budget organizations, MoF staff, the Office of the Prime Minister, representatives of the Parliamentary Committee for Budget and Finance. Budget hearings' schedule will be attached to Budget Circular 2016/02. The possibility of reaching an agreement on the total amount of your organization's budget for 2016 will be discussed in these hearings as appropriate.
- September 8, Macroeconomic Department presents the latest estimates of macro-economic indicators, especially indicators relating to the 2016-2018 budget process.
- September 10 - September 17, consultations with the Government to determine final budget ceilings.
- September 18 - issue Third Budget Circular with final budget ceilings.
- September 23 - September 25 - Appeals from Budget Organizations.
- September 28 - October 01 - Government meetings to review appeals from budget organizations.
- October 13 - the first draft budget sent to MoF and to the Government.
- October 14 - October 29 - final approval of Draft Budget in the Government.
- October 30 - Submission of Draft Budget 2016 to the Assembly of Kosovo for approval as of the date specified in the Law on Public Financial Management and Accountability.